



DE

Wichtige Hinweise zur Anwendung und Installation von Pumpen

Bitte lesen Sie diese Hinweise sorgfältig durch, bevor Sie mit der Installation beginnen. Die Einhaltung der hier beschriebenen Vorgaben ist entscheidend für die Bediensicherheit, den Schutz des Produkts, die Erhaltung der angegebenen Eigenschaften sowie die Gültigkeit der allgemeinen Garantiebedingungen. Dieses Produkt darf ausschließlich in der vorgesehenen Art und Weise verwendet werden. Jede andere Nutzung ist als ungeeignet anzusehen und kann zu Gefahren führen.

Der Anwender ist dafür verantwortlich, sicherzustellen, dass die verwendeten Materialien den spezifischen Einsatzbedingungen standhalten. Der Verkäufer übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung, Modifikationen oder falschen Einsatz entstehen. Der Einbau muss fachgerecht erfolgen.

Hinweise zur Installation

1. Prüfung der Produktspezifikationen: Stellen Sie vor der Installation sicher, dass die Pumpe den geforderten Eigenschaften entspricht.
2. Einbau entsprechend der Flussrichtung: Die Pumpe ist gemäß der auf dem Ventilkörper angegebenen Flussrichtung (Pfeilmarkierung) zu installieren.
3. Stromversorgung trennen: Trennen Sie vor der Montage unbedingt die Stromzufuhr des Geräts.
4. Flexible Einbauposition: Der Einsatz der Pumpe ist in jeder Position möglich; die jeweilige Artikelbeschreibung muss beachtet werden.
5. Platz für Wartung einplanen: Installieren Sie die Pumpe so, dass genügend Platz für eventuelle Wartungsarbeiten oder den Austausch der Pumpe vorhanden ist.
6. Hitzeentwicklung beachten: Während des Betriebs kann die Pumpe Temperaturen von bis zu 90° erreichen. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung.
7. Schutz vor Flüssigkeiten und Feuchtigkeit: Die Pumpe darf weder in Flüssigkeiten eingetaucht noch Feuchtigkeit, Regen, Wasserspritzern oder Dampf ausgesetzt werden, da dies die Pumpe beschädigen kann. Eine gute Belüftung ist essenziell.
8. Verwendung der Befestigungsbohrungen: Falls die Pumpe mit Befestigungsbohrungen ausgestattet ist, dürfen ausschließlich diese genutzt werden.
9. Überprüfung der Stromversorgung: Stellen Sie sicher, dass die Spannung und Frequenz der Stromversorgung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
10. Erdung: Schließen Sie die Pumpe an eine geeignete Erdungsanlage an.
11. Erwärmung während des Betriebs: Eine Erwärmung der Pumpe während des Betriebs ist normal.
12. Pumpe nicht unter Spannung lösen: Entfernen Sie die Pumpe niemals, während sie unter Spannung steht.
13. Vor Demontage druck- und stromlos machen: Bevor Sie die Pumpe demontieren, reinigen oder reparieren, stellen Sie sicher, dass es vollständig druck- und stromlos ist.



EN

Important notes on the use and installation of pumps

Please read these instructions carefully before starting the installation. Compliance with the specifications described here is crucial for operating safety, product protection, maintenance of the specified properties and validity of the general warranty conditions. This product may only be used in the manner intended. Any other use is considered unsuitable and may lead to danger.

The user is responsible for ensuring that the materials used can withstand the specific conditions of use. The seller accepts no liability for damage caused by improper use, modifications or incorrect application. Installation must be carried out professionally.

Notes on installation

1. Check the product specifications: Before installation, ensure that the pump meets the required characteristics.
2. Installation according to the flow direction: The pump must be installed according to the flow direction indicated on the valve body (arrow marking).
3. Disconnect the power supply: Be sure to disconnect the power supply to the device before installation.
4. Flexible installation position: The pump can be used in any position; the respective article description must be observed.
5. Allow space for maintenance: Install the pump in such a way that there is sufficient space for any maintenance work or replacement of the pump.
6. Note heat development: During operation, the pump can reach temperatures of up to 90 degrees. Ensure adequate ventilation.
7. Protection against liquids and moisture: The pump must not be immersed in liquids or exposed to moisture, rain, water splashes or steam, as this can damage the pump. Good ventilation is essential.
8. Use of the mounting holes: If the pump is fitted with fixing holes, only these may be used.
9. Checking the power supply: Make sure that the voltage and frequency of the power supply match the specifications on the rating plate.
10. Earthing: Connect the pump to a suitable earthing system.
11. Heating during operation: Heating of the pump during operation is normal.
12. Do not disconnect the pump under voltage: Never remove the pump while it is energized.
13. Depressurize and de-energize before disassembly: Before disassembling, cleaning or repairing the pump, make sure it is completely depressurized and de-energized.

FR

Remarques importantes sur l'utilisation et l'installation des pompes

Veillez lire attentivement ces instructions avant de commencer l'installation. Le respect des consignes décrites ici est décisif pour la sécurité d'utilisation, la protection du produit, le maintien des caractéristiques indiquées ainsi que la validité des conditions générales de garantie. Ce produit doit être utilisé exclusivement de la manière prévue. Toute autre utilisation doit être considérée comme inappropriée et peut entraîner des risques.

Il est de la responsabilité de l'utilisateur de s'assurer que les matériaux utilisés résistent aux conditions d'utilisation spécifiques. Le vendeur n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant



d'une utilisation inappropriée, de modifications ou d'une utilisation incorrecte. L'installation doit être effectuée dans les règles de l'art.

Remarques concernant l'installation

1. Vérifier les spécifications du produit : Avant l'installation, assurez-vous que la pompe répond aux caractéristiques requises.
2. Installation selon le sens du flux : la pompe doit être installée selon le sens du flux indiqué sur le corps de la vanne (marquage par flèche).
3. Débranchez l'alimentation électrique : Débranchez impérativement l'alimentation électrique de l'appareil avant le montage.
4. Position de montage flexible : l'utilisation de la pompe est possible dans n'importe quelle position ; il faut tenir compte de la description de l'article correspondant.
5. Prévoir un espace pour l'entretien : Installez la pompe de manière à ce qu'il y ait suffisamment de place pour d'éventuels travaux de maintenance ou le remplacement de la pompe.
6. Tenir compte de la chaleur générée : Pendant le fonctionnement, la pompe peut atteindre des températures allant jusqu'à 90 degrés. Veillez à ce que la ventilation soit suffisante.
7. Protection contre les liquides et l'humidité : la pompe ne doit pas être immergée dans un liquide, ni exposée à l'humidité, à la pluie, aux éclaboussures d'eau ou à la vapeur, car cela pourrait l'endommager. Une bonne ventilation est essentielle.
8. Utilisation des trous de fixation : Si la pompe est équipée de trous de fixation, ceux-ci doivent être utilisés exclusivement.
9. Vérification de l'alimentation électrique : assurez-vous que la tension et la fréquence de l'alimentation électrique correspondent aux indications de la plaque signalétique.
10. Mise à la terre : raccordez la pompe à une installation de mise à la terre appropriée.
11. Echauffement pendant le fonctionnement : il est normal que la pompe s'échauffe pendant son fonctionnement.
12. Ne desserrez pas la pompe lorsqu'elle est sous tension : Ne retirez jamais la pompe lorsqu'elle est sous tension.
13. Dépressuriser et mettre hors tension avant le démontage : Avant de démonter, nettoyer ou réparer la pompe, assurez-vous qu'elle est complètement dépressurisée et hors tension.

IT

Note importanti sull'uso e l'installazione delle pompe

Leggere attentamente le presenti istruzioni prima di iniziare l'installazione. Il rispetto delle specifiche qui descritte è fondamentale per la sicurezza di funzionamento, la protezione del prodotto, il mantenimento delle proprietà specificate e la validità delle condizioni generali di garanzia. Questo prodotto può essere utilizzato solo nel modo previsto. Qualsiasi altro uso è considerato inadatto e può essere pericoloso.

L'utente è responsabile della resistenza dei materiali utilizzati alle specifiche condizioni d'uso. Il venditore non si assume alcuna responsabilità per i danni causati da un uso improprio, da modifiche o da un'applicazione non corretta. L'installazione deve essere eseguita a regola d'arte.

Note sull'installazione

1. Verificare le specifiche del prodotto: Prima dell'installazione, accertarsi che la pompa soddisfi le caratteristiche richieste.



2. Installazione in base alla direzione del flusso: la pompa deve essere installata in base alla direzione del flusso indicata sul corpo della valvola (marcatura a freccia).
3. Scollegare l'alimentazione: Assicurarsi di scollegare l'alimentazione del dispositivo prima dell'installazione.
4. Posizione di installazione flessibile: la pompa può essere utilizzata in qualsiasi posizione; è necessario rispettare la descrizione del rispettivo articolo.
5. Lasciare spazio per la manutenzione: Installare la pompa in modo che vi sia spazio sufficiente per eventuali interventi di manutenzione o sostituzione della pompa.
6. Tenere conto dello sviluppo di calore: Durante il funzionamento, la pompa può raggiungere temperature fino a 90 gradi. Assicurare una ventilazione adeguata.
7. Protezione dai liquidi e dall'umidità: la pompa non deve essere immersa in liquidi o esposta all'umidità, alla pioggia, agli spruzzi d'acqua o al vapore, in quanto ciò può danneggiare la pompa. È indispensabile una buona ventilazione.
8. Utilizzo dei fori di fissaggio: Se la pompa è dotata di fori di fissaggio, è possibile utilizzare solo questi.
9. Controllo dell'alimentazione: verificare che la tensione e la frequenza dell'alimentazione corrispondano alle specifiche riportate sulla targhetta.
10. Messa a terra: collegare la pompa a un sistema di messa a terra adeguato.
11. Riscaldamento durante il funzionamento: il riscaldamento della pompa durante il funzionamento è normale.
12. Non scollegare la pompa quando è sotto tensione: Non rimuovere mai la pompa quando è sotto tensione.
13. Depressurizzare e disalimentare prima dello smontaggio: Prima di smontare, pulire o riparare la pompa, accertarsi che sia completamente depressurizzata e priva di tensione.

ES

Notas importantes sobre el uso y la instalación de las bombas

Lea atentamente estas instrucciones antes de iniciar la instalación. El cumplimiento de las especificaciones aquí descritas es crucial para la seguridad de funcionamiento, la protección del producto, el mantenimiento de las propiedades especificadas y la validez de las condiciones generales de garantía. Este producto sólo debe utilizarse de la forma prevista. Cualquier otro uso se considera inadecuado y puede entrañar peligro.

El usuario es responsable de que los materiales utilizados puedan soportar las condiciones específicas de uso. El vendedor no se hace responsable de los daños causados por un uso inadecuado, modificaciones o una aplicación incorrecta. La instalación debe ser realizada por un profesional.

Notas sobre la instalación

1. Compruebe las especificaciones del producto: Antes de la instalación, asegúrese de que la bomba cumple las características requeridas.
2. Instalación de acuerdo con la dirección del flujo: La bomba debe instalarse de acuerdo con la dirección del flujo indicada en el cuerpo de la válvula (marca de flecha).
3. Desconecte la alimentación eléctrica: Asegúrese de desconectar la alimentación eléctrica del aparato antes de la instalación.
4. Posición de instalación flexible: La bomba puede utilizarse en cualquier posición; debe observarse la descripción del artículo correspondiente.



5. Deje espacio para el mantenimiento: Instale la bomba de forma que haya espacio suficiente para cualquier trabajo de mantenimiento o sustitución de la bomba.
6. Tenga en cuenta el desarrollo de calor: Durante el funcionamiento, la bomba puede alcanzar temperaturas de hasta 90 grados. Asegure una ventilación adecuada.
7. Protección contra líquidos y humedad: La bomba no debe sumergirse en líquidos ni exponerse a la humedad, lluvia, salpicaduras de agua o vapor, ya que pueden dañarla. Es imprescindible una buena ventilación.
8. Utilización de los orificios de fijación: Si la bomba está provista de orificios de fijación, sólo deben utilizarse éstos.
9. Comprobación de la fuente de alimentación: Asegúrese de que la tensión y la frecuencia de la fuente de alimentación coinciden con las especificaciones de la placa de características.
10. Puesta a tierra: Conecte la bomba a un sistema de puesta a tierra adecuado.
11. Calentamiento durante el funcionamiento: El calentamiento de la bomba durante el funcionamiento es normal.
12. No desconecte la bomba cuando esté bajo tensión: No desconecte nunca la bomba mientras esté bajo tensión.
13. Despresurizar y desenergizar antes de desmontar: Antes de desmontar, limpiar o reparar la bomba, asegúrese de que está completamente despresurizada y sin corriente.